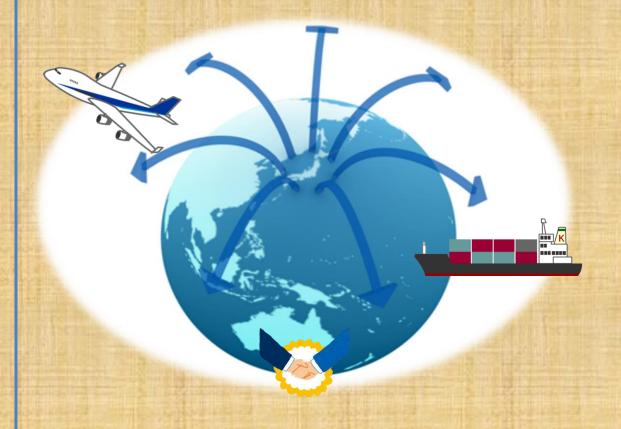
貿易二ュース磨児島

Kagoshima Trade News



C	on	ter	nts	
			- 0	

海外レポート(シンガポール)・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	1
Information	6
新着図書情報 · · · · · · · · · · · · 1 ·	1
外貿港情報 (鹿児島港・志布志港・川内港) ・・・・・・・・1 2	2
貿易相談のご案内 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・1	7
通訳・翻訳/メーリングリストのご案内 ·····18	8
新規入会会員募集のご案内 ・・・・・・・・・・・・・・・・・1 9	9

(別巻)

鹿児島税関支署管内貿易概況 (12月) (令和3年分)

鹿児島県 ASEAN ディレクター

シュー・ユェンシャオ・ケナード

ウィズコロナの時代



シンガポールの現状

コロナが発生してから約2年が経過し、デルタ株の次にオミクロン株により新規感染がまた広がっている。オミクロン株はより感染しやすく、特に2月上旬から、1日の平均感染者数は約11,000人。一方、感染者の大半は、軽症かあるいは無症状。

2022年2月18日時点(出典:シンガポール保健省)

ワクチン第 1 回接種済	シンガポール在住人口の 92%
ワクチン第2回接種済	シンガポール在住人口の 90%
ワクチン第3回ブースター接種済	シンガポール在住人口の 65%
入院	1,491 人
集中治療室	43 人

シンガポール保健省は、オミクロン株と共存するために対策を設定し直すとして、新たなコロナ対策措置について公表した。

- マスク着用は必須;社交の人数制限は最大5人まで。
- マスク着用の場合、1mのソーシャルディスタンシングを保つことが不要。
- 在宅勤務が可能な従業員のうち、50%までオフィスへ戻ることができるという現在の措置を継続。
- 1,000 人以下の小規模なイベントであれば、人数制限を受けることなく開催することができる。1,000 人を超える大規模な場面やイベントでマスク着用の場合、最大収容人数の50%に制限。

VTL (Vaccinated Travel Lane) について

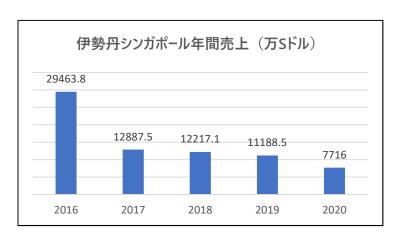
昨年9月から、ワクチン接種済者であれば隔離なしで受け入れる Vaccinated Travel Lane(略称:VTL)制度が開始された。必須条件は、出発前と到着時、旅行中の3日目と7日目のPCR検査を受けること。VTLの対象国・地域が着実に拡大され、現時点の対象国は計24ヶ国、2月24日から香港、カタール、サウジアラビア、アラブ首長国連邦(UAE)、3月3日からイスラエルとフィリピンとの新たなVTLが開始される予定。

VTL 対象国 (計 24 ヶ国)

オーストラリア	デンマーク	ドイツ	マレーシア	スペイン	タイ
ブルネイ王国	フィジー	インド	モルディブ	スリランカ	トルコ
カンボジア	フィンランド	インドネシア	オランダ	スウェーデン	イギリス
カナダ	フランス	イタリア	韓国	スイス	米国

小売業への影響

シンガポールでは、コロナにより、小売業は E コマースの普及により売り上げが大きな影響を受けている。例えば、伊勢丹シンガポールの年間売上が2016年から徐々に下がっており、2020年のコロナの影響で大幅に落下し¹、同年3月にジュロン・イースト店を閉店し、2022年3月にパークウェイ店を閉店する²。



Eコマースの台頭

シンガポールの E コマース市場はコロナの影響で成長が加速した。アマゾンや楽天のようなオンラインマーケットプレイス買い物プラットフォームは数多く、その中で最も人気があるのは「ショピー」と「ラザダ」、また日本のメルカリと似た「カルーセル」というアプリである。

伊勢丹は 2020 年の年次報告書の中に、サーキットブレーカー期間中(2020 年 4 月~6 月)より多くの顧客が E コマースに移行した為、オンラインビジネスが急増したと記載した³。その後も、2020 年度のネット売上は前年比増が続き、年間ネット売上は 4 倍増となった。同様に E コマースを提供している他の中小小売企業も、オンラインプラットフォーム経由の売上高が増加していると思われる。このことは、小売企業は単に立地条件の良い(そして高価である)場所に立派な店舗を構えるだけではなく、デジタルマーケティング、ユーザー体験、物流能力などの分野にも注力する必要があることも意味しているであろう。

大規模な外販のような伝統的な小売戦略はもう戻ってこないかもしれない

以前、ショッピングモールの広場で大規模な展示イベントやポップアップセールを頻繁に行い、多くの人を集め、 売上を伸ばしていた販促戦略はよく見られていたが、現在、コロナ安全対策の為、人が集まる大規模な外販イ ベントは禁止され、将来的にも復活することはないだろうという見方もある。

一方,一般消費者の購買意欲は変わらず,販促活動はオフラインからオンラインの領域に移行した。シンガポールでは,中国の11月11日・独身の日Eコマースセールの影響を受け,大規模の外販イベントに代わり,オンラインショッピングアプリで,1月1日の「1.1」,2月2日の「2.2」,3月3日の「3.3」~12月12日の「12.12」といった終わりのないフラッシュセールが行われている。

当面の間, 店頭での買い物, または小規模のオフラインセールは消えることはないが, E コマースの急成長は, 今後消費者の買い物嗜好がオンラインにシフトしていくことを明らかにしている。

https://store-knrdocushe.mybigcommerce.com/content/pdf/lsetan AR20 SGX %28Final%29%20%20.pdf

² https://www.straitstimes.com/business/companies-markets/isetan-singapore-closing-parkway-parade-store-by-march-

https://store-knrdocushe.mybigcommerce.com/content/pdf/Isetan AR20 SGX %28Final%29%20%20.pdf

コロナ禍の逆境に乗り越えるドン・ドン・ドンキ

このパンデミックによる不景気の中、新店舗を相次いでオープンしていく、そして常に行列ができているのはドン・ドン・ドンキ。2017年にシンガポールで1号店を開店したドン・ドン・ドンキは、5年以内に12店舗まで構えることとなっている。2020年の売上高は前年比55%増、2021年の新店舗オープンを背景に更に25~30%増を見込んでいる⁴。担当者によると、ドン・ドン・ドンキが販売する商品の9割以上が日本から直入し、毎月10~15コンテナ程度の量の商品を輸入している。



今年1月、シンガポールのドン・ドン・ドンキ全店舗で鹿児島フェアが開催された。視察に行ったところ、シティースクエアモール店の入り口のところ、鹿児島商品専用の棚に鹿児島産の肉、鮮魚、生鮮野菜、加工食品、菓子、漬物、調味料などが置かれ、鹿児島県のポスターや卓上のぼりもたくさん飾ってあった。



⁴ https://www.channelnewsasia.com/singapore/don-don-donki-open-2-new-stores-singapore-2173356

- 3 -

今後の鹿児島プロモーション活動について

鹿児島県 ASEAN ディレクターとしての主要業務は鹿児島ブランドの構築であると考えている。物産と観光に分け、それぞれの分野にてより多くの人に鹿児島の良さと魅力を認識してもらい、海外渡航再開の際に鹿児島を訪問し、そして鹿児島を満喫してもらう。この流れで鹿児島ファンを着実に増やしていきたい。

観光の面、様々なパートナー機関とコラボし、鹿児島オンラインセミナーやバーチャルツアーを実施し、鹿児島の 観光魅力をより多くの人に発信する。昨年6月から今まで計16回実施し、合計参加人数が1,424人。

オンラインセミナー・バーチャルツアー実績

実施日	パートナー機関	対象者	参加人数
2021年6月11日	文化ランゲージスクール	一般人	15 人
2021年6月27日	文化ランゲージスクール	一般人	15 人
2021年7月30日	ウォーク・ウォーク	シンガポール警察	30 人
2021年9月2日	ウォーク・ウォーク	シンガポール教師アカデミー	30 人
2021年9月2日	ウォーク・ウォーク	アジア女性福祉協会	228 人
2021年9月13日	ウォーク・ウォーク	シンガポール・マネージメント大学	135 人
2021年9月22日	ウォーク・ウォーク	グラブ(配車アプリ)	21 人
2021年10月14日	ウォーク・ウォーク	シンガポール文部省	60 人
2021年10月26日	ウォーク・ウォーク	イーストスプリング中学校	650 人
2021年11月23日	ウォーク・ウォーク	スプリングデール小学校	121 人
2021年11月25日	株式会社ティ・エ・エス	観光関係者(B2B)	16 人
2021年12月4日	Follow Me Japan	シンガポール医師会	20 人
2022年1月7日	ウォーク・ウォーク	シンガポール住宅開発庁	40 人
2022年1月14日	ウォーク・ウォーク	太和観慈善機構	10 人
2022年2月18日	ウォーク・ウォーク	シンガポール警察	19 人
2022年2月22日	ウォーク・ウォーク	シンガポールカジノ規制管理局	14 人
		合計	1,424 人

これらのオンラインセミナーとバーチャルツアーのねらいは、小さなグループに対して鹿児島の魅力を集中してアピールすることにより、受講者に鹿児島を知ってもらい、そして興味を持ってもらうことである。オールジャパンあるいはオール九州の中の鹿児島ではなく、海外渡航再開の際、必ず鹿児島を訪問するべきだと思わせるぐらいのセミナーとバーチャルツアーのコンテンツを作っていく。受講者の中には「鹿児島県の県土がとても広く、人口も多くない印象を受けています。ウィズコロナの時代にはソーシャルディスタンスを重視したいので、日本に旅行できるようになったら私は都会を避け、鹿児島に行きたいと思います。」「息をのむ景色がたくさんある!」のようなコメントもあった。







物産の面,防疫安全措置の関係で,従来スーパーの店頭で試食販売を行うような「鹿児島フェア」,あるいはレストラン内で鹿児島の食材を提供する「レストランフェア」などが実施できなくなった。代わりに現地の日本食品の輸入会社に鹿児島の商品を紹介し、フェイスブックライブコマースで販売する。去年 5 月に初挑戦、鹿児島の麦味噌,びわ茶、マグロ、黒糖焼酎ゼリー、黒酢、焼き芋チップス、焼き芋、カンパチなどをテスト販売で少量に仕入、他県の商品と一緒に販売した。反応が良かった為、12 月に二回目の挑戦、ゆず胡椒、ゆず蜂蜜、葛餅、鹿児島和牛、イカとカマの桜島灰干し、鹿児島抹茶などを仕入れた。各商品の販売が好調であり、仕入れた100本のゆず蜂蜜と鹿児島抹茶がすぐに完売した。











また、3月にシンガポール国内にあるレストランと提携しリアルの鹿児島フェアを実施する予定。今後シンガポールのコロナ対策措置が徐々に緩和されていく予定の為、規制緩和後スムーズにリアルの観光セミナーや物産フェアが実施できるよう、今から会場候補探し等を行いながらウィズコロナに向けた対策をしていきたいと思う。

「高度外国人材獲得・活躍推進セミナー」のご案内(WEB)

このたび、九州経済産業局では上記セミナーを開催します。「海外への販路拡大やインバウンドに対応したいが、それを担える人材がいない」といった企業の課題に対し、高度外国人材の獲得は有用な手段です。特に留学生などは高度外国人材の卵とも呼ばれ、経営戦略を具現化していく上で、貴重な存在とも言えます。本セミナーでは、高度外国人材の獲得・活躍に向け、企業の皆様の今後の経営・人事戦略の参考にしていただくため、外国人材の活用事例や定着・評価手法等について紹介します。是非ご参加ください。

【日 時】 3月18日(金) 13:30 ~ 15:00

【形 式】 オンライン会議システム (Cisco Webexを使用予定)

【参加費】 無料

【定 員】 50名 先着順

【主な対象】中小企業等の経営者・人事担当者、自治体・支援機関等

※詳細、お申込みはこちらから。

https://www.kyushu.meti.go.jp/event/2202/220204_2.html

お問い合わせ

委託先:アールアドバンス株式会社 担当:橋本

TEL: 092-753-9911

E-mail: career@r-advance.co.jp

TAITRA「台湾カルチャー&クリエイティブ産業マッチングイベント」のご案内(WEB)

TAITRA(台湾貿易センター)では、上記イベントを開催します。近年、台湾ではカルチャー&クリエイティブ産業に力を入れており、デザイン性やアイデア性に富んだ文房具、ライフスタイル用品など「生活をちょっと豊かにする」優れた製品がたくさんあります。これまでも弊センター経由でご紹介した台湾製品をMakuake等で紹介していただき、ビジネス展開していただいたケースが多数あります。台湾のカルチャー&クリエイティブ産業サプライヤーとオンラインでお話してみませんか。是非ご参加ください。

【日 時】 4月27日(水) または 5月~10月でご都合のよい日程

【形 式】 オンライン ※職場や自宅から参加可能

【商談品目】クリエイティブ産業、ライフスタイル、工芸品等

【締 切】 3月30日(水)

※詳細、お申込みはこちらから。

https://fukuoka.taiwantrade.com/event/detail.jsp?id=27914

お問い合わせ

台湾貿易センター 福岡事務所

TEL: 092-472-7461 FAX: 092-472-7463

E-mail: fukuoka@taitra.org.tw

[Information]

JETRO 「専門家発掘案件:有望バイヤーとのオンライン商談マッチング」のご案内(WEB)

ジェトロ農林水産・食品部では、海外在住の農林水産・食品の専門家が現地有望バイヤー(食品分野)のニーズを新たに発掘し、引き合い案件を日本企業の皆様へ提供しています。応募いただいた案件の中でバイヤーが希望した商品に限り、専門家とジェトロがオンライン商談のアレンジ・同席、フォローアップまで随時サポートします。ホームページ内「募集案件リスト」記載の条件にて輸出に関する引き合いの案件を公開しています。同引き合いに関心のある事業者様、是非お申し込みください。

【日 時】 通年

【形 式】 オンライン ※バイヤーからの引き合いがあり次第、随時連絡

【対 象】 国内食品企業 (製造/卸売業者など)

【参加費】 無料 ※商品サンプル送付が必要な場合、商品代や輸送費等は国内企業負担

【締 切】 3月31日(木)

※詳細、お申込みはこちらから。

https://www.jetro.go.jp/events/aff/1f917308aeb7471a.html

お問い合わせ

ジェトロ農林水産・食品市場開拓課 個別支援チーム 担当:箕浦、横田、福原

TEL:03-3582-5649

E-mail: aff-market@jetro.go.jp

JETRO 「FOOD TAIPEI 2022(台湾) ジャパンパビリオン」出品者募集のお知らせ

「FOOD TAIPEI」は世界128か国・地域から約6万5,000人が訪れる台湾最大級の国際総合食品 見本市であり、台湾市場での販路拡大にあたり多くのバイヤーと商談できる機会です。ジェトロ及 び日本台湾交流協会は前回に引き続き、「FOOD TAIPEI 2022」にジャパンパビリオンを設置します。 本ジャパンパビリオンへの出品は日本・台湾間の渡航規制に関わらず、準備日及び会期の全日 程で会場の自社ブースに常駐できる企業(現地に現地法人、代理店又は代理人等を有している企 業等)に限ります。是非、出品をご検討ください。

【日 時】 6月22日(水) ~ 25日(土)

【場 所】 台北世界貿易センター(TWTC)

【締 切】 3月4日(金)

※詳細、お申込みはこちらから。

https://www.jetro.go.jp/events/afb/a5c696bdf3f034ee.html

お問い合わせ

ジェトロ農林水産・食品事業推進課 担当:西村、須﨑、岡澤

TEL: 03-3582-5546

E-mail:afb-foodtaipei@jetro.go.jp

[Information]

輸出事業者に対する輸出予算の説明会」動画配信のご案内

農林水産物・食品輸出プロジェクト(GFP)会員をはじめ輸出に取り組む事業者向けに、農林水産省「輸出事業者に対する輸出予算の説明会」の動画を令和4年2月4日よりオンラインにて配信しております。施設整備や規制対応に係る支援・海外プロモーション支援・輸出販路開拓に向けた支援など、皆様の輸出ビジネス拡大に活用いただける補助事業等を農林水産省担当者よりわかりやすく紹介しております。是非、ご活用ください。

※詳細はこちらから。

https://www.maff.go.jp/j/shokusan/export/gfp/yosan setsumei.html

お問い合わせ

農林水産省 輸出・国際局輸出支援課輸出産地形成室

TEL 代表:03-3502-8111(内線4364)

ダイヤルイン:03-6738-7897

KOTRA「オンラインミーティングサービス」のご案内(WEB)

現在、KOTRA(韓国貿易センター)では、今般のコロナウイルス感染症の影響により、「海外出張が出来ない」「既存取引先からの調達が難しくなっている」等の状況を勘案しまして、日本バイヤー様向けに韓国企業とのオンラインミーティングサービスを積極推進しております。参加費用および企業選定、スケジュール調整、通訳支援等も無料にてサポートしておりますので、是非ともお気軽にご相談ください。

【日 時】 随時 ※お申込後スケジュール調整

【場 所】 1)オンライン接続が可能な場所

※自社事務所、その他会議室、在宅勤務中のご自宅など

2)KOTRA 韓国貿易センター(福岡)事務所

【参加費】 無料

【締 切】 随時

※詳細はこちらから。

http://kotra.or.jp/23872.html

お問い合わせ

KOTRA韓国貿易センター(福岡) 担当:金慶順(キムキョンスン)

TEL: 092-473-2005 FAX: 092-473-2007

E-mail:kyongsun.kim@kotra.or.jp

見本市情報

~国内開催見本市~

開催期間	見本市名	URL
3月1日(火)~ 3月4日(金) 東京ビッグサイト	JAPAN SHOP 2022 【店舗用設備・機器、デザイン、サービス、情 報、健康】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121442
3月8日(火)~ 3月10日(木) ATCホール	DX-デジタルトランスフォーメーション-EXPO 春 【大阪】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121890
3月8日(火)~ 3月10日(木) インテックス大阪	第5回 関西 農業資材EXPO 【その他の産業用機器・設備、機械、環境、測 定】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121189
3月8日(火)~ 3月11日(金) 幕張メッセ	FOODEX JAPAN 2022 - 第47回 国際食品·飲料展 飲料展 【農林水産·食品·飲料、食品加工、地場産 業】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/119943
3月9日(水)~ 3月10日(木) 京都市勧業館 み やこめっせ	第3回京都インターナショナル・ギフト・ショー 2022 【ギフト用品、繊維・衣料、インテリア用品】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120183
3月9日(水)~ 3月11日(金) 東京ビッグサイト	第19回 国際オートアフターマーケットEXPO 2022 【自動車補修・サービス用品】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120662
3月9日(水)~ 3月12日(土) 現地・オンライン同時開催	2022国際ロボット展 【機械、先端技術、電気・電子(製品、機器)、 情報処理】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/109587
3月16日(水)~ 3月18日(金) 東京ビッグサイト	スマートエネルギーWeek 【エネルギー、環境、輸送、機械】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121432
3月28日(月)~ 3月29日(火) オンライン開催	AnimeJapan 2022 【映像、放送、書籍、玩具】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/122223
3月31日(木)~ 4月3日(日) 東京ビッグサイト	インターペット 【ペット】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120181

[Information]



~海外開催見本市~

開催期間	見本市名	URL
	in-cosmetics global 2022 【化粧品、香水、化学、試験機器】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121674
4月7日(木)~ 4月9日(土) 現地・オンライン同時開催	Sino FoldingCarton 2022 - 中国国際紙器展示会 【機械、紙・紙製品、製紙機械、輸送・物流】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121618
4月10日(日)~ 4月13日(水) イタリア / ベロー ナ	VINITALY 2022 - International Wine & Spirits Exhibition 【食・飲料、サービス】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/109872
4月12日(火)~ 4月14日(木) 米国 / アナハイム	MD&M West 2022 【医療、機械、イノベーション】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121872
4月20日(水)~ 4月22日(金) 中国 / 上海	IE expo China 2022 - Environmental Technology Solutions: Water, Waste, Air and Soil Trade Fair 【環境、エネルギー、リサイクリング、給排水】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121544
4月20日(水)~ 4月22日(金) カナダ / モントリ オール	SIAL Canada 2022 【農林水産・食品】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121861
4月20日(水)~ 4月23日(土) 現地・オンライン同時開催	Taipei AMPA & Autotronics Taipei 2022 【自転車、自動二輪車(部品含む)】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121537
4月25日(月)~ 4月28日(木) 中国 / 上海	CHINAPLAS 2022 【プラスチック、素材類、機械、生産技術】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121234
4月26日(火)~ 4月29日(金) 現地・オンライン同 時開催	Anuga FoodTec 2022 【食品加工、製造·生産技術、品質管理、包 装】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/119269
4月27日(水)~ 4月30日(土) 中国 / 香港	Hong Kong Gifts & Premium Fair 2022 【ギフト用品、玩具、スポーツ】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/122238

新 着 図 書 資 料 情 報

- ★ここでは、かごしま海外ビジネス支援センターライブラリーで入手した図書を紹介しています。 掲載されている資料は自由に閲覧することができます。
- ★ライブラリーでは、設置してあるパソコンを自由にご利用いただき、インターネットを使って貿易に関する情報を入手できます。

※セキュリティの為、一部閲覧できないサイトもございます。

★また、図書や資料等の充実を図るため、みなさまからのご要望も受け付けております。 揃えてほしい資料等がございましたら、事務局までご連絡ください。

	ライブラリー新着図書	(R4.1.21~R4.2.20)	
番号	資料名	発行者名	受入年月日
1	飛龍 日本香港協会ニュース No.99	日本香港協会	2022/01/24
2	AIBAだより 第103号	一般社団法人貿易アドバイザー協 会	2022/01/27
3	FTAの基礎と実践 賢く活用するための手 引き	白水社	2022/01/28
4	TSR情報 No.2882	株式会社東京商工リサーチ	2022/01/28
5	鹿児島税関支署 管内貿易概況(令和3年 12月分)	鹿児島税関支署	2022/01/28
6	鹿児島税関支署 管内貿易概況(令和3年 分)	鹿児島税関支署	2022/01/28
7	日本貿易会月報 2022 1·2月号 No.804	一般社団法人日本貿易会	2022/02/02
8	そうしんビジネスレポート 中小企業動向調査 2021.10-12 No.59	そうしん地域おこし研究所	2022/02/02
9	TSR情報 No.2883	株式会社東京商エリサーチ	2022/02/03
10	台湾情報誌 交流 2022年1月 vol.970	公益財団法人日本台湾交流協会	2022/02/10
11	AFCフォーラム 2022 2月号	株式会社日本政策金融公庫 農林 水産事業本部	2022/02/10
12	TSR情報 No.2884	株式会社東京商工リサーチ	2022/02/14
13	商工連ニュース みなみ風 第534号	鹿児島県商工会連合会	2022/02/14
14	KER Vol.383	株式会社九州経済研究所	2022/02/16
15	TSR情報 No.2885	株式会社東京商エリサーチ	2022/02/17

☆☆☆ 鹿児島港(谷山)発着 国際コンテナ航路 ☆☆☆ 「鹿児島港国際コンテナヤード」

九州地方港では最大級の冷凍冷蔵輸出入拠点へ

コールドチェーンの拠点として 電源コンテナ保管設備 電源プラグ 60本 対応可能、リーチスタッカーにてCY作業



鹿児島の物流の中心地鹿児島港(谷山)発着 琉球海運㈱ 運航スケジュール

鹿児島発 毎週木曜日 13時~ 高雄港着 (所要日数 3日間)

高雄発 毎週日曜日 13時~ 鹿児島着 毎週火曜日 17時着予定









【鹿児島港国際コンテナヤードでの荷役風景】

【ランプウェイ荷役(船内へシャーシで船積み)】

台湾(高雄港)を拠点に、世界各国へ輸出入コンテナのサービスを行います。

【お問い合わせ先】 (㈱共進組 海外営業部 担当 日高 TEL 099-203-0022

鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24 "http://www.kyoshingumi.co.jp/"

☆☆ 鹿児島港(谷山)発 輸出入国際コンテナドライ混載便ご案内 ☆☆

鹿児島市谷山港を拠点に、全世界輸出入可能な「国際コンテナドライ混載便」を開設。 世界的な混載便業者「イーキューワールドワイド」と鹿児島の港湾業者「共進組」が提携。 鹿児島市谷山のCFS(貨物集積場所)から薩摩川内港を利用した「毎週1便 たとえ1ケースからでもドライ貨物の輸出入が可能なサービス」が実現いたしました。

(輸出は毎週CFSCUT日 水曜日、薩摩川内港発金曜日定期便、輸入は隔週サービス)

現行遠方の国際港をご利用の皆様、またこれから小口の輸出入のご検討されている皆様方、 お見積もり及びリードタイム等、お気軽にお問合せ下さいますようお願い致します。

また、令和3年4月より「薩摩川内港貿易振興協議会」にて「輸出入国際コンテナドライ混 載便の補助金制度」が開始いたしました。1荷主1回利用@¥10,000-(年度内受付上 限金額10万円 *全体補助金枠内の先着順)となります。下記窓口までお問合せ下さい。

薩摩川内港貿易振興協会(補助金窓口) TEL0996-25-3300





谷山港より コンテナにて 薩摩川内港へ ドレー手配



鹿児島(谷山港)にて 混載コンテナに積載

「国際コンテナドライ混載便」のお問合せ先

TEL 099-203-0022

「イーキューワルドワイド株式会社 国際コンテナ混載便 代理店」 ㈱共進組 海外営業部 担当 岩下 住所:鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24

■■ 南九州における国内外の物流拠点 ■

1. 志布志港の概要

志布志港は、九州南東部の太平洋に面した**地理的優位性**を有し、また国内有数の農畜産地域である南九州地域を背後地に持ち、南九州地域における国内外の物流拠点、飼料供給基地として、背後地域の産業を支えている重要港湾です。

【志布志港全景】



2,世界につながる志布志港

志布志港では、現在、外貿定期コンテナ航路が、中国、**台湾、韓国と国際フィーダー航路**を含めた**4 航路週11便**体制で就航しており、神戸や釜山でのトランシップにより世界各国と結ばれています。また、大阪、東京、沖縄等を結ぶ内航フェリー・RORO船も充実しております。

さらに、志布志港周辺の幹線道路ネットワークとして、都城志布志道路や東九州自動車道の整備が進められており、志布志港の**物流機能向上**が期待されます。

【航路概要】



【幹線道路ネットワーク】



3, 志布志港のトピック

- ・2020年の志布志港における国際コンテナ取扱量は、**3年連続で10万TEUを超 え**、約10万4千TEU。また、志布志港からの原木輸出量は、約43万7千m3と**11 年連続で日本一**。
- ・現在, 志布志港では, **国際コンテナターミナルの岸壁延伸整備や国際バルク戦略港 湾としての整備**を進めています。
- ・志布志港の更なる利用促進を図るため、「<u>輸出入促進トライアル事業</u>」を実施しています。リンク先:https://www.pref.kagoshima.jp/ah09/trial/trialtop.html



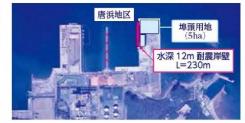
「川内港唐浜地区国際物流ターミナル整備事業」の事業化決定

川内港唐浜地区国際物流ターミナル整備事業が、国の令和3年度予算新規事業に 採択されました。これは、川内港で初めてとなる国の直轄事業で、林産品等の輸出 量増加等に伴う船舶の大型化に対応でき、将来の鹿児島県の産業、経済の発展に大 きく貢献するものと期待されています。

整備施設:岸壁(水深12m)(耐震)、埠頭用地、荷役機械

事業期間:令和3年度~令和9年度(岸壁等令和7年度末暫定供用)

事業費:160億円(うち港湾整備事業費122億円)



航路概要及び船社紹介

3航路 週4便で運航!!

機能充実(ハーバークレーン更新予定)、利便性向上の薩摩川内港

▶運航スケジュール◀













社)

【興亜LINE株式会社】(韓国) HEUNG A LINE CO.,LTD.

【高麗海運株式会社】 Korean Marine Transport Co.,LTD. 【OOCL(オリエントオーバージーコンテナライン) (香港)】 ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE LTD. JAPAN BRANCH

(部)

〒141-0032東京県島川区大統一丁目17-2ゲートシティ大統イーストタフーの時 TEL:03-3493-6001 FAX:03-3493-6405

〈 日本総代理店 〉

【株式会社シノコー成本】 SINOKOR SEIHON CO.,LTD.

〒103-0027 東京都中央区日本権二丁目13-10日本橋サンライズビル3F TEL: 03-3273-4981 FAX: 03-3281-8605

(日本総代理店)

【高麗海運ジャパン株式会社】

〒105-0004 東京都港区新橋 1 丁目 18-16 TEL: 03-3500-5055

(国内運航)

【井本商運株式会社】 IMOTO LINES CO.,LTD.

運航スケジュール

※中国定期コンテナ航路、 台湾定期コンテナ航路については、休止中

曜 [3	B	月	火	水	木	金	土
入》	巷	0			0		0	
行り	も	神戸	_	_	釜山	_	釜山	_

貿易促進補助金について

令和3年4月から、「復活利用事業者補助金・リーファーコンテナ加算」、「薩摩國地域内産品輸出促進補助金」及び「小口混載サー ビス補助金」が新設されます。また、引き続き薩摩川内港を利用する事業者に対する補助金制度を下記のとおり設けることとしてお ります。詳しくは、薩摩川内市貿易振興協会へお問い合わせ下さい。

貿易補助金					
定期コンテナ船又はその他外国船を利用し、外国との商取引を 行う事業者に対して交付します。					
	新規利用 事業者	◇コンテナ貨物(1個当たり) ◇1年度当たりの上限額	4万円 80万円		
	継続利用 事業者	◇コンテナ貨物(1個当たり) ◇1年度当たりの上限額	2万円 40万円		
補助金額	新規 復活利用 事業者※	◇コンテナ貨物(1個当たり)◇1年度当たりの上限額※過去において同補助金を受け、前年度及には同補助金を受けていない事業者	3万円 60万円 び前々年度		
	新規 リーファー	ーコンテナ 加算 上記にそれぞれ 1	万円加算		
	新規·継続利用 事業者	◇バラ貨物(1kg当たり) ◇1年度当たりの上限額	1円 40万円		

リーファーコンセント利用促進支援補助金

リーファーコンテナ用の冷蔵・冷凍用電源施設を使用した事業 者に対して交付します。

補助金額

冷蔵・冷凍用電源施設使用料(350円/1時間当た り)の2分の1を交付します。

新規 薩摩國地域內產品輸出促進補助金

薩摩國地域内で収穫、生産又は製造された食品を輸出する薩摩 國広域輸出促進協議会※の事業者に対して交付します。

1コンテナあたり2万円(個数上限は予算の範囲内) 補助金額 ※貿易補助金に加算できます。

※薩摩國広域輸出促進協議会は、薩摩川内市、阿久根市、日置市で構成

(新規) 小口混載サービス補助金	新規	小口混載さ	ナービスネ	補助金
------------------	----	-------	-------	-----

コンテナ利用運送事業者(第2種)による小口混載サービスを利 用する事業者(荷主)に対して交付します。

1回あたり1万円(年度上限額10万円) 補助金額

木材輸出促進補助金

木材(丸太)を輸出した事業者に対して交付します。

	新規利用 事業者	◇コンテナ貨物(1個当たり)◆1年度当たりの上限額120万円
	継続利用事業者	◇コンテナ貨物(1個当たり)③1年度当たりの上限額3万円90万円
補助金額		◇バラ貨物(1kg当たり)◇1 年度当たりの上限額※バラ貨物は1回の貿易行為当たり45万円を上限とする。
新規·継続 利用 事業者		 ◇<ん蒸 コンテナ貨物として輸出される木材のくん蒸に要した費用に対して補助します。 50㎡以上のくん蒸1回当たり 15万円 ◇1年度当たりの上限額 45万円(3回分) *<ん蒸筒所は薩摩川内港周辺部(薩摩川内市港町)に限る。

※上記の他、中国・常熟港向けに木材(丸太)を輸出する事業者に対 する補助制度もあります。

製材輸出促進補助金

製材を輸出した事業者に対して交付します。

補助金額	新規利用 事業者 ◇コンテナ貨物(1個当たり) ◇1 年度当たりの上限額		6万円 180万円
	継続利用 事業者 ◇コンテナ貨物(1個当たり) ◇1 年度当たりの上限額		4万円 120万円
	新規·継続 利用 事業者	◇バラ貨物(1kg当たり) ◇1回当たりの上限額 ◇1年度当たりの上限額	2円 50万円 100万円

お問合せ薩摩川内港の利用についてのお問合せは、以下にご連絡ください。

■ 薩摩川内港の利用・貿易アドバイス等に関するご相談 ■ コンテナサービス利用

薩摩川内市商工観光部産業戦略課 グローバルグループ TEL 0996-23-5111 (内線5771) メールアドレス global@city.satsumasendai.lg.jp

■ 貿易補助金等に関するご相談

薩摩川内市貿易振興協会 乕田(トラダ)・末永・南薗 TEL / FAX 0996-25-3300 メールアドレス k.torada@kssb-satsumasendai.com (ブッキング、見積り依頼等)に関する問合せ

日本通運㈱川内支店川内海運事業所 TEL 0996-31-2521 中越物産㈱九州流通事業所 鹿児島海陸運送㈱谷山営業所 ㈱共進組 ㈱上組鹿児島支店

TEL 0996-26-3335

TEL 099-262-0005

TEL 099-203-0794

TEL 099-269-4523

【編集·発行】薩摩川内市貿易振興協会 〒895-0011 鹿児島県薩摩川内市天辰町2211-1



貿易相談のご案内

(公社) 鹿児島県貿易協会では、県内企業等の海外事業展開を支援するため、貿易実務・関税・金融など専門のアドバイザーによる貿易相談を実施しています。

海外との貿易取引に関する基礎知識、輸出入の諸手続き、交渉の進め方、決済の方法、その他海外との取引に関する様々なご相談に応じることにしています。

現在、既に海外との貿易を展開中の方、これから海外貿易を検討したいと考えておられる方などお気軽に貿易相談をご活用ください。

今年度より、オンラインでの相談も実施しております!!

○相談日:随時○時間:随時

〇場 所:鹿児島市鴨池新町10番1号

(鹿児島県庁9階 かごしまPR課内)

※オンラインでの相談可

〇相談料:無料

〇アドバイザー:貿易実業者、金融機関、通関実務者、

商社等からの専門アドバイザーが対応。

〇相談方法:個別相談

(事前に電話等でご予約ください。)

Tel: 099-251-8484



~アドバイザーのご紹介~

担	当	アドバイザー	役職名
実	務	弓場 秋信	弓場貿易㈱ 代表取締役
通	関	梅木 洋一郎	株共進組 海外営業部 執行役員部長 通関士
通	関	今村 賢太	鹿児島海陸運送㈱谷山営業所 外航グループ通関チーム長 通関士
金	融	森口 真也	(株)鹿児島銀行 地域支援部 国際ビジネス推進室 室長

翻訳・通訳サービスの御案内

アイエス通訳システムズでは、翻訳・通訳サービスを承ります。(貿易協会会員は特別割引があります。)

海外への手紙、契約書の翻訳や通訳についてお気軽にお問合せ下さい。

(基準翻訳料金表)							
日本語-	→外国語	言語	外国語→日本語				
貿易協会会員	一般	百亩	貿易協会会員	一般			
¥5, 700~	¥6,000~ (400字/1頁)	英語	¥3, 800~	¥4,000~ (400字/1頁)			
¥5, 700~	¥6,000~ (400字/1頁)	韓国語	¥3, 800~	¥4,000~ (400字/1頁)			
¥5, 700~	¥6,000~ (400字/1頁)	中国語	¥3, 800~	¥4,000~ (400字/1頁)			
¥6, 150~	¥6,500~ (400字/1頁)	その他	¥4, 750~	¥5,000~ (400字/1頁)			

一般通訳(英中韓)料金表					
	貿易協会価格	一般価格			
1日料金(8 H)	¥54, 000+税	¥60, 000+税			
半日料金(4 H)	¥31, 500+税	¥35, 000+税			

【お問い合わせ先】

〒892-0824 鹿児島市大黒町 4-1 西日本シロアリいづろビル 2F

TEL: 099-227-5173 FAX: 099-227-2767

Email: info@ists.jp



メーリングリストの御案内

当協会では、貿易情報を迅速に提供・交換するためインターネットを使ったメーリングリスト(以下「ML」という)を開設しています。

商談会や見本市、セミナー・イベントなどの最新情報等を随時発信しています。

参加登録は随時受け付けておりますので、関心のある方は事務局(info@kibc-jp.com)までご連絡ください。

(ML とは、リストに参加している全員に同一のメールを同時に一斉配信するインターネットの機能です)

※ご質問等に関しては、当協会アドレス (info@kibc-jp.com) へお願いいたします。 ML に直接返信されるとリスト内メンバー全員に流れてしまいます。

鹿児島県貿易協会新規入会会員の募集

当協会では、新規に入会していただける会員企業を広く募集しております。 鹿児島県下に事務所や事業所を有し、海外との取引に興味のある企業をご存知でしたら、 ぜひ事務局までご紹介くださいますようお願いいたします。

貿易協会概要

鹿児島県下に事業所を持つ貿易業及びこれに関連する事業を営む者並びに関係機関・団体 等で構成される公益社団法人です。

会員の相互の連携により、海外ビジネス情報の交換、海外市場の調査、海外取引の斡旋、研究発表などを実施し、海外貿易の促進・振興を図り、鹿児島の経済発展に寄与することを目的に活動しています。

【設立】: 1957年2月22日

【会員数】: 122社(令和4年2月1日現在)

【役員】: 会長 塩田 康一

理事 21名

監事 2名

貿易協会の業務

- ① 海外市場開拓の支援見本市参加、商談会開催
- ② 貿易相談取引業務や苦情処理など貿易を巡る諸相談
- ③ 貿易講演会等の開催 海外市場等に関するセミナーや講演会
- ④ 貿易刊行物の発行・頒布 貿易ニュース鹿児島、ACCESS
- ⑤ インターネットを活用した情報発信 ホームページ、メーリングリスト
- ⑥ かごしま海外ビジネス支援センターの運営 県内企業・個人に対する海外ビジネスの支援

入会金と会費

【入会金】個人3,000円(2種会員)

団体 3,000 円 (1 種・2 種・3 種会員共通)

【会費】1 種会員費・・・・団体 30,000 円 (年額)

2 種会員費・・・・個人 24,000 円 (年額)

団体 24,000 円 (年額)

3 種会員費・・・・団体 50,000 円 (1 口あたり/年額)

※1 種会員とは外国航路船舶会社、通関業者、金融機関、役員所属企業など。

※3 種会員とは地方公共団体、商工会議所、商工会の団体。